

MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL
MUNICIPAL
SEANCE DU JEUDI 30 OCTOBRE 2014

UZTARITZEKO HERRIKO KONTSEILUAREN DELIBEROEN
ERREGISTROAREN AGIRIA
2014KO URRIAREN 30EKO BILKURA (osteguna)

L'an deux mil quatorze, le trente octobre à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

Bi mila eta hamalau urtean, urriaren hogeita hamarrean, arratseko zortzietan, Herriko Biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers Kontseilari kopurua	
en exercice hautatuak	29
présents hor zirenak	24
procurations ahalordeak	3
votants bozkatu dutenak	23

Etaient présents / Hor zirenak : M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes HARAN-LARRE, GALLOIS, CEDARRY, MM. GOYHENECHÉ, ROUAULT, DRIEUX Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZABAL, DOYHENART, LARRONDE, ZUFIAURRE, MOREL, DURAND-RUEDAS, SAINT-MARTIN, MM. MINVIELLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SAINT-JEAN, DUMON.

Etaient excusés / Barkatuak : Mmes LAMAISON (procuración à M. DAGUERRE), CASABONNET-MOULIA (procuración à Mme CEDARRY), SEMERENA (procuración à Mme ORHATEGARAY-SONNET), VERICHON, M. VINET.

Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria : Mme GALLOIS.

* DIVERS.

5. CREATION DE COMITES DE QUARTIERS ET APPROBATION DU REGLEMENT INTERIEUR.

Monsieur le Maire présente le rapport suivant :

La nécessité de mieux associer les habitants à la prise de décision à l'échelon communal se posant de façon accrue, il apparaît opportun de mettre en place des comités de quartiers.

Ces comités de quartiers seront ainsi inscrits dans la démarche d'Agenda 21 qu'a adoptée le Conseil Municipal d'Ustaritz en date du 26 juin 2014 et constitueront ainsi un marqueur de la démocratie participative en s'inscrivant dans cette démarche de développement durable.

Le conseil municipal fixe le périmètre de chacun des quartiers constituant la commune ainsi que la dénomination, la composition et les modalités de fonctionnement des Comités de quartiers.

Il est rappelé que les compte rendus de réunion des comités de quartier seront abordés et traités au sein de la Commission « AGENDA 21 - ENVIRONNEMENT – LGV »

Il est donc proposé au conseil municipal :

- **DE CREER** 6 comités de quartiers dénommés comme suit :

1. Bourg et Xopolo
2. Hiribehere et Sokorrondo
3. Saint-Michel
4. Etxehasia, quartier des Bois et Astobizkar
5. Herauritz

* OROTARIK.

45. AUZOALDEAKO BATZORDEEN SORTZEA ETA BARNE ARAUDIAREN ONARPENA.

Auzapez Jaunak ondoko txostena aurkezten du :

Biztanleak Herriko erabakiekin lotura izan dezaten baitezpadakoa baiterauku, egokia agertzen da auzoaldeetan batzordeak antolatzea.

Auzoaldeetako batzorde horiek, Uztaritzeko Herriko biltzarrak 2014ko ekainaren 26an onartu zuen Agenda 21 desmartzan sartuko dira eta demokrazia parte-hartzaile baten seinale agertuko dira, delako garapen iraunkor horretan sartuz.

Herriko biltzarrak, Herria osatzen duten auzoaldeen mugak finkatzen ditu, bai eta ere auzoaldeetako Batzordeen izendapena, osaketa eta ibilmoldeak.

Oroitarazten dugu, delako auzoaldeetako bilkuren bildumak, « AGENDA 21, INGURUMENA-AHT » Batzordean aipatuak eta eztabaidatuak izanen direla.

Ondorioz, Herriko biltzarrari proposatzen diogu :

- Hona hontan deituak diren 6 auzoalde batzordeen **SORTZEA** :

1. Purgu eta Xopolo
2. Hiribehere eta Zokorrondo
2. San Mixel
4. Etxehasia, Oihan aldeko auzoa eta Astobizkar
5. Heraitze

6. Arruntz

- **D'APPROUVER** le règlement intérieur ci-joint de la démocratie locale et de la citoyenneté définissant la composition et les modalités de fonctionnement des Comités de quartiers.

VOTES : POUR 23
CONTRE 0
ABSTENTIONS 4 (Saint-Jean, Morel, Dumon,
Durand-Ruedas)

Adopté à la majorité.

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.

Pour extrait certifié conforme.

6. Arruntza

- Auzoaldeetako batzordeen osaketa eta ibilmoldea zehazten duten lekuko demokraziaren eta herritartasunaren barne-araudia **ONARTZEA**.

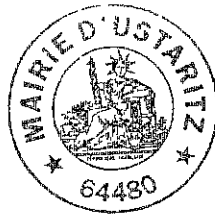
BOZKAK : ALDE 23
KONTRA 0
ABSTENTZIOAK 4 (Saint-Jean, Morel, Dumon,
Durand-Ruedas)

Gehiengoak onartua.

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.

Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza
Bruno CARRERE



PREAMBULE

Les Comités de quartier s'inscrivent dans le dispositif global de démocratie participative de la Commune d'Ustaritz et constituent un axe fort de l'agenda 21 dans une perspective de développement durable.

Ils s'appuient sur un ancrage territorialisé par quartiers. Ces instances ne répondent pas à la mise en œuvre d'une compétence obligatoire de la commune mais sont créées volontairement pour enrichir la réflexion municipale en maintenant une relation étroite avec les habitants. Le rôle des Comités de quartier n'est pas exclusif de toute autre procédure de concertation que la Commune pourrait conduire sur tout sujet ou toute question. Le Conseil Municipal, élu au suffrage universel est chargé de conduire le projet de développement de la commune au service de l'ensemble de la population. Le comité de quartier a un rôle consultatif et est force de propositions auprès de celui-ci.

REGLEMENT INTERIEUR

ARTICLE 1 – DOMAINES DE COMPETENCES

Le Comité de Quartier est un lieu de démocratie participative en complément de la démocratie représentative. Il s'exprime sur tous les aspects de la vie des quartiers et de la commune avec **pour objectif unique et principal : l'intérêt général.**

Il a deux missions :

Il peut, auprès de la Municipalité :

- Donner son avis
- Faire des propositions
- Interpeller le Maire
- Etre consulté par le Maire

2) Il doit chercher, auprès des habitants, à :

- Encourager l'expression
- Développer les liens sociaux, le partenariat
- Faciliter la communication
- Transmettre les informations

ARTICLE 2 – PERIMETRE

Les Comités de quartier d'Ustaritz sont organisés ainsi :

1. Bourg et Xopolo
2. Hiribehere et Sokorrondo

HITZAURREA

Auzoaldeetako batzordeak, Uztaritzeko herriak demokrazia parte-hartzaileari begira duen xede orokorraren baitan kokatzen dira eta garapen iraunkorraren ikuspegitik, Agenda 21 egitasmoaren ardatz nagusienetarikoa bat osatzen dute.

Auzoak lurraldeetan errotuak dira. Egitura horiek ez dute herriaren derrigorrezko eskumen bat plantan ezartzeko xedea, aldiz, nahitara sortuak dira herritaren gogoetak aberasteko eta herritaren artean harreman hertsia mantentzeko. Auzoetako batzordeen papera ez da soilik bere horretan mugatzen, eta herriak bertze edozein gai edo galderei buruzko elkar trukatzeko eztabaidak niderati ditzake.

Herriko Batzarrak, boz unibertsalez hautaturik, herritarren zerbitzuko bideratzen duen garapen egitasmoa aintzat hartu behar du. Auzoaldeetako batzordeak aholku funtzioa beteko du eta Herriko Biltzarrari proposamenak egiten ahalko ditu.

BARNE ARAUDIA

1. ARTIKULUA - ESKUMEN ALORRAK

Auzoaldeetako batzordea, demokrazia ordezkatzailerari eransten zaion demokrazia parte-hartzaileako gune bat **da helburu bakar eta nagusizat interes orokorra duena.**

Herriko auzoaldeetako biziaren alderdi guztiei buruz bere iritzia ematen du. 2 eginkizun betetzen ditu :

1) Herriari :

- bere iritzia ematen ahal dio
- proposamenak egiten ahal dizkio
- Auzapezaren gana jotzen ahal du
- Auzapezari aholkuak eskaintzen ahal dizkio

2) Biztanleei begira:

- iritzien adierazpena sustatzen ahal du
- partaidetza eta elkartasuna garatzen ahal du
- komunikazioa errazten ahal du
- berriak helarazten ahal ditu

2. ARTIKULUA – EREMUA

Uztaritzeko auzoalde batzordeak honela antolatuko dira :

1. Purgu eta Xopolo
2. Hiribehere eta Zokorrondo
3. San Mixel

3. Saint-Michel
4. Etxehasia, quartier des Bois et Astobizkar
5. Herauritz
6. Arruntz

4. Etxehasia, Oihan aldeko auzoa eta Astobizkar
5. Heraitze
6. Arruntza

ARTICLE 3 – COMPOSITION ET DESIGNATION

Les membres du Comité de Quartier doivent :

- être une personne physique,
- être âgé de 18 ans au moins,
- habiter le quartier ou y exercer une activité professionnelle,
- une personne ne peut être membre que d'un seul Comité de Quartier à l'exception du Maire ou de son représentant.

Le Comité de Quartier est une assemblée générale des habitants du quartier qui désignent un bureau composé au minimum de trois personnes.

Les candidatures au bureau doivent être présentées lors de l'assemblée générale. L'acte de candidature vaut entrée au bureau et acceptation du présent règlement intérieur, approuvé par le Conseil Municipal, qui est seul habilité à en modifier la teneur.

Le bureau est renouvelé lors de l'assemblée générale annuelle.

ARTICLE 4 – LE BUREAU

Le bureau élit un Président, un Vice-Président et un Secrétaire qui ne peuvent pas être membre du conseil municipal. Est membre de droit du bureau, le Maire ou son représentant.

ARTICLE 5 – REUNIONS

Le bureau est libre de déterminer la fréquence de ses réunions et de celles du Comité de quartier. Le Comité de quartier doit néanmoins se réunir au minimum 2 fois par an y compris pour l'assemblée générale annuelle.

Le Maire peut réunir le Comité de Quartier quand il le juge nécessaire.

Les membres du Comité de quartier sont autorisés à prendre la parole pendant le temps d'échanges

3. ARTIKULUA – OSAKETA ETA IZENDATZEA

Auzoaldeko batzordeko kideek behar dute :

- Pertsona fisikoa izan
- Bederen 18 urte ukan
- Auzoan bizi edo lan egin
- Auzapeza edo bere ordezkaria salbu, herritarrek auzoaldeko batzorde bakar bateko kideak izaten ahal dira .

Auzoaldeko batzordea osatzeko, auzoko biztanleek biltzar nagusi batean bildurik, hiru kidez bederen osatu bulego bat izendatu behar dute.

Bulegoan sartzeko hautagaitzak biltzar nagusian aurkeztu behar dira. Hautagaitza egitearekin batera, bulegoan sartzea eta aitzinetik herriko biltzarrak onartua duen eta berak bakarrik aldatu dezakeen barne araudi hau onartzen da.

Bulegoa, urteko biltzar nagusian arraberritzen da.

4. ARTIKULUA - BULEGOA

Bulegoak, Herriko Biltzarreko kide ez diren, Lehendakaria, Lehendakariordea, eta idazkaria hautatzen ditu. Auzapeza edota bere ordezkaria bulegoaren legezko ordezkariak dira.

5. ARTIKULUA – BILKURAK

Bulegoak bere bilkuren eta auzoaldeko batzordeen maiztasuna finkatzeko eskubidea du . Haatik, auzoaldeko batzordeak urtean bitan bederen bildu behar du, urteko biltzar nagusia barne.

Auzapezak, beharraren arabera, auzoaldeko batzordea biltzen ahal du.

Auzoaldeko batzordeko kideek hitza har dezakete horretarako atxikia den elkar-trukatze denbora

réservé à cet effet. Les échanges et questions ne peuvent porter que sur la vie du quartier ou les sujets examinés par le Comité de Quartier. Selon la nature de la question, une réponse pourra être apportée immédiatement ou lors du prochain Comité de Quartier.

ARTICLE 6 – CONVOCATION ET ORDRE DU JOUR

L'ordre du jour du Comité de Quartier est établi par le Président après consultation de l'ensemble des membres du Bureau.

Seules les questions inscrites à l'ordre du jour et ayant un rapport direct avec le quartier font l'objet de débats.

A la fin de la séance, il peut intégrer un temps d'échanges pour les points divers.

La convocation accompagnée de l'ordre du jour est adressée aux membres du Comité au minimum 7 jours avant la date de la réunion. Elle est affichée en Mairie et fait l'objet d'une information sur le site Internet de la commune.

Le Comité de Quartier ne peut valablement se réunir qu'en présence du Président ou du Vice-Président, et du Maire ou de son représentant.

ARTICLE 7 – PROCES-VERBAL

Chaque réunion du Comité de Quartier fait l'objet d'un procès-verbal, rédigé par le Secrétaire, et signé par le Président et le Vice-Président. Les procès-verbaux des Comités de Quartier sont transmis au Maire. Ils sont consultables par le public en mairie pendant les heures d'ouverture.

ARTICLE 8– COMMISSIONS

Les Comités de Quartier sont libres de mettre en place, s'ils le jugent nécessaire, des commissions thématiques ou groupes de travail temporaires qui peuvent être ouvertes à des personnes extérieures aux Comités de Quartier (habitants, personnalités qualifiées,.....), et qui ont vocation à mener des travaux approfondis sur l'un des sujets dont le Comité de Quartier s'est saisi.

tartean. Trukaketek eta galderek auzoaren biziaz eta Auzoaldeko batzordeak aztertzen dituen gaietaz baizik arizan behar dute. Galdera bakoitzak bere erantzuna berehala edo ondoko auzoaldeko batzorde bilkuran ukanen du.

6- ARTIKULUA – DEIALDIAK ETA GAI ZERRENDIA

Auzoaldeko batzordearen gai zerrenda Lehendakariak finkatzen du, Bulegoko kide guzietan aipatu ondoren.

Gai-zerrendan idatziak diren gaiak bai eta auzoaldeari lotuak direnak aipatuak izanen dira bilkura denboran.

Bilkura buraratzean, bultaña bat sartzen ahal du gai ezberdinetaz solastatzeko.

Gai zerrendaz osatua den deialdia, bilkura baino 7 egun lehenago igorria zaie batzordeko kide bakoitzari. Herrikoetxean agerian ezarria da bai eta Herriko etxeko webgunean.

Auzoaldeko batzordearen balioztatzeko, Lehendakariak edo Lehendakari-Ordeak hor izan behar dute, bai eta Auzapezak edo bere ordezkioak.

7. ARTIKULUA – BILKURA BILDUMA

Auzoaldeko Batzordearen bilkura bakoitzari bere bilduma dagokio. Idazkariak idatzi-eta Lehendakariak edo Lehendakari-ordeak baieztatzen du. Auzoaldeko Batzordearen bilkurak Auzapezaren esku emanak zaizkie. Publikoak irakur ditzazke Herriko etxean, irekia den denboretan.

8. ARTIKULUA – BATZORDEAK

Auzoaldeko Batzordeek, beharrez edo nahitara, gai batzuri lotuak diren batzorde batzuek edo lan-talde batzuek antola dezazkete. Hauek, batzordeetatik kanpoko jendea edo aditueri irekiak irekiak izan daitezke eta talde hauen helburua Batzordeak hautatu duen gai baten barnatzeari buruz laiteke.

ARTICLE 9 – COMMUNICATIONS AUPRES DU CONSEIL MUNICIPAL

A l'issue de ses travaux, le Comité de Quartier peut, s'il le souhaite, rédiger un rapport de synthèse, formuler des propositions.

Ces éléments de conclusion, validés par le Bureau, sont alors transmis au Maire qui juge de l'opportunité de les inscrire pour communication lors d'un prochain Conseil Municipal. Le Maire peut également décider de poursuivre le processus de concertation et d'étude.

ARTICLE 10 – MOYENS MIS A DISPOSITION PAR LA MUNICIPALITE

La municipalité met à disposition des Comités de quartiers à leur demande :

- salle pour l'assemblée générale et les réunions de bureau
- le site internet de la municipalité pour les convocations
- l'accès aux compte-rendus en mairie aux heures d'ouverture.

ARTICLE 11 — RADIATION

La radiation d'un membre du comité de quartier est prononcée par le Bureau pour motif grave, l'intéressé(e) ayant été invité(e), au préalable, par lettre recommandée avec accusé de réception précisant les griefs retenus à son encontre, et l'informant de son droit de se faire assister par le conseil de son choix, à présenter des explications devant l'ensemble des membres du bureau.

9. ARTIKULUA – HERRIKO KONTSEILUARI JAKINARAZTEAK

Beren lanen ondotik, Auzoaldeko batzordeak txosten-bilduma bat edo proposamendu batzu luzatu lezazke.

Bulegoak baieztatu dituen bururapen elementu horiek Auzapezari helaraziak zaizkio. Honek, datorren Herriko Konseiluko bilkurako gai-zerrendan sar dezazke, aipatzeko on bazaizkio. Auzapezak, hitzartzearen edo azterketaren prozesuen luzatzea erabaki dezake.

10. ARTIKULUA – HERRIKO ETXEAK ESKAINTZEN DITUEN LAGUNTZAK

Auzoaldeetako Batzordeek galdeginik, Herriko Etxeak eskain dezazkeen ahalak :

- Gela bat, bilkura nagusiarentzat edo bulegoko bilkurentzat ;
- Herriko etxeko webgunea, deialdientzat ;
- Bilkura bildumen irakurtzeak Herriko Etxeko irekitze tenoretan.

11. ARTIKULUA – KANPORATZEA

Auzoaldeko Batzordearen kide baten huts larri baten ondoriozko kanporatzearen erabakia Bulegoak hartzen du. Kanporatua izanen den kidea, bere kontrako arrangurak aipatzen duen eskuratze agiria duen letra ziurtatuz deitua da, bere hautuzko ordezkari batekin etor dadin bulegoko kidei, beren defentsari dagozkien argitasunen ematera.

Accusé de réception

Nom de l'entité publique	Commune d'USTARITZ
Numéro de l'acte	5OCT14
Nature de l'acte	DE - Délibérations
Classification de l'acte	9.1 - Autres domaines de competences des communes
Objet de l'acte	Création de comités de quartiers et approbation du règlement intérieur.
Statut de la transmission	8 - Reçu par Contrôle de légalité
Identifiant unique de télétransmission	-216405472-20141030-5OCT14-DE
Date de transmission de l'acte	03/11/2014
Date de réception de l'accuse de réception	03/11/2014

